



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1601 ^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
24 НОЯБРЯ 1971 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1601)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Сенегала:	
Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308)	1
Предложение представителя Соединенного Королевства по порядку ведения заседания	7

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ШЕСТЬСОТ ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 24 ноября 1971 года,

15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Эугенюш КУЛАГА (Польша).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Бурунди, Италии, Китая, Никарагуа, Польши, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1601)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Сенегала:

Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Сенегала

Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308)¹

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В ходе предыдущих заседаний, посвященных этому вопросу, Совет Безопасности принял решение пригласить представителей Сенегала, Гвинеи, Мали, Судана, Мавритании, Маврикия, Того и Замбии принять участие без права голоса в обсуждении Советом рассматриваемого вопроса.
2. В связи с ограниченным числом мест за столом Совета и в соответствии с обычной практикой я приглашаю представителей стран, не являющихся членами Совета и участвующих в этих прениях, занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета, подразумевая при этом, что они будут приглашены занять место

за столом Совета, когда наступит их очередь выступать.

3. Я приглашаю представителя Сенегала занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н М. Фалл (Сенегал) занимает место за столом Совета, а г-н Э.-Х.А. Туре (Гвинея) занимает отведенное ему место в зале заседаний Совета Безопасности.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь Совет Безопасности продолжит рассмотрение вопроса, стоящего на повестке дня. Проект резолюции, представленный Совету делегациями Бурунди, Сьерра Леоне и Сомали, содержится в документе S/10395.

5. Г-н ТЕРАНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): После заседания Совета, состоявшегося сегодня утром, были проведены консультации между членами Совета Безопасности в целях достижения договоренности по проекту резолюции, который был представлен нами на 1599-м заседании и который должен быть поставлен на голосование сегодня днем. Эта договоренность была достигнута не без труда, поскольку нам пришлось убедиться в том, что, в то время как некоторые делегации вносили поправки, заслужившие внимания авторов и их принятия, другим делегациям пришлось снимать свои поправки, поскольку они не в полной мере соответствовали духу и характеру проекта резолюции.

6. Я хотел бы теперь информировать Совет Безопасности о поправке, которая была предложена к пункту 4 постановляющей части проекта резолюции. Этот пункт гласит:

«призывает правительство Португалии немедленно принять эффективные меры:

a) в целях строгого уважения суверенитета и территориальной целостности Сенегала;

b) в целях ликвидации актов насилия и разрушения, направленных против территории и народа Сенегала, чтобы внести вклад в дело сохранения мира и безопасности в этом районе».

¹ *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать шестой год, Специальное дополнение № 3.*

7. Было также представлено предложение относительно пункта 6, и я хотел бы информировать Совет об этом предложении. Пункт в измененном виде будет гласить:

«призывает правительство Португалии незамедлительно принять необходимые меры в целях осуществления этого неотъемлемого права народа Гвинеи (Бисау)».

8. Таковы поправки, о которых мы хотели сообщить Совету. Конечно, как вы можете это отметить, исходя из духа сотрудничества и будучи убеждены в том, что Совет должен нести коллективную ответственность и принимать совместные меры, мы старались проявить готовность пойти на уступки, хотя новый текст, так же как и прежний, не вполне приемлем. Другими словами, за неимением лучшего и в целях сохранения духа единства среди всех членов мы отклонили некоторые предложения и приняли те, которые не нарушают этот текст ни по существу, ни по форме. Поэтому мы надеемся, что все члены Совета смогут поддержать этот текст, который носит самый безобидный характер.

9. Кроме того, я хотел бы отметить, что мы провели консультации со всеми заинтересованными сторонами. Поэтому мы надеемся, что работа, проделанная нами, и те усилия, которые мы приложили для достижения единогласия, окажутся эффективными, когда проект резолюции будет поставлен на голосование. В случае возникновения каких-либо вопросов в отношении данного проекта резолюции, мы, безусловно, будем готовы на них ответить.

10. Сегодня утром представитель Аргентины поднял весьма своевременный вопрос, и поскольку мы поддержали его, так как считаем вопрос вполне обоснованным, то хотели бы его спросить, может ли он предложить пункт резолюции, касающийся работы, проделанной Специальной миссией. Поскольку и Председатель Совета Безопасности, и представитель Бурунди были членами Специальной миссии, которая находилась в Сенегале, для них было затруднительно представить конкретное предложение по этому вопросу. Именно поэтому желательно, чтобы представитель Аргентины дал свою формулировку.

11. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) *(говорит по-испански)*: Добавление, которое я предложил сегодня утром, было весьма простым и гласило следующее:

«Выражает свое удовлетворение в связи с работой, проделанной Специальной миссией Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971)».

12. Я считаю, что в случае одобрения этого добавления оно должно стать пунктом 1 постановляющей части, а нумерация остальных пунктов, следовательно, должна быть соответственно изменена.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Насколько я понимаю, авторы проекта резолюции намерены принять поправку, которая была сформулирована представителем Аргентины. Я хотел бы знать, так ли это?

14. Г-н ТЕРАНС (Бурунди) *(говорит по-французски)*: Авторы проекта резолюции принимают предложение представителя Аргентины и хотят выразить ему благодарность за проявление доброжелательности в стремлении отметить работу, проделанную Специальной миссией, несмотря на трудности, с которыми ей пришлось столкнуться. Поэтому от имени других авторов и от имени моей делегации я выражаю ему нашу признательность за проявленную им инициативу.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Прежде чем предоставить слово делегациям, желающим выступить по мотивам голосования, я хотел бы в целях уточнения заявить, что текст, который находится перед нами, не считая поправок, которые были оглашены представителем Бурунди, будет включать дополнительный пункт, который станет пунктом 1 постановляющей части, а другие последующие пункты будут пронумерованы соответственно.

16. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) *(говорит по-французски)*: Прежде всего я хотел бы отдать должное делегациям африканских стран, которые еще раз продемонстрировали дух компромисса, и, в частности, их оратору, представителю Бурунди, который облегчил задачу многих делегаций в период голосования проекта резолюции.

17. Моя делегация с особым интересом ознакомилась с проектом резолюции по вопросу о жалобах Сенегала на действия Португалии, который был столь ясно и выразительно представлен вчера представителем Бурунди.

18. Моя страна была членом Специальной миссии, функции которой сводились к посещению Сенегала

«для проведения расследования фактов, доведенных до сведения Совета, изучения обстановки на границе между Гвинеей (Бисау) и Сенегалом и представления Совету Безопасности доклада, содержащего любые рекомендации, направленные на обеспечение мира и безопасности в этом районе».

Моя делегация принимала активное участие в консультациях, которые имели место за последние дни между шестью членами Специальной миссии с целью достигнуть соглашения по этому проекту резолюции.

19. Мы хотели бы еще раз подчеркнуть в Совете, что Бельгия выступает за осуществление народом Гвинеи (Бисау) своего права на самоопределение и независимость в соответствии с определенными положениями Устава Организации Объединенных Наций. Мы также торжественно подтверждаем необходимость уважения сувере-

нитета и территориальной целостности Сенегала.

20. Мы надеялись, что проект резолюции ограничится выводами из доклада Специальной миссии. Последняя избрала особую редакцию, поскольку она не обнаружила формальных доказательств участия Португалии в действиях, которые привели к принятию резолюции 294 (1971) от 15 июля 1971 года. Поэтому у нас есть некоторые оговорки в отношении формулировки пункта 2 постановляющей части резолюции. Мы надеялись, что этот пункт постановляющей части нужно будет изъять.

21. Тем не менее в свете двух принципов, о которых я говорил в начале своего выступления, а именно нашей твердой поддержки права народа Гвинеи (Бисау) на самоопределение и независимость в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и уважения суверенитета и территориальной целостности Сенегала, моя делегация будет голосовать за данный проект резолюции.

22. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Нам кажется, что проблема предельно ясна. Сенегал — мирная страна, страна, традиционно отстаивающая свою независимость и свободу, страна-труженица, страна, поставившая перед собой серьезные цели, страна, которой руководит глава государства, благородный идеализм которого находится в тесной связи с чувством реальности; и эта страна стремится лишь к тому, чтобы повысить благосостояние своих крестьян и рабочих, а за пределами страны придать определенное значение братству африканских народов. Укрепление и диверсификация экономики, установление широких связей с другими странами мира, стремление на основе ее древних традиций построить современное и динамичное общество — вот что с полной очевидностью представляет собой цель правительства Сенегала. Таким образом, жалобы, которые рассматривал наш Совет в течение почти десяти лет, свидетельствуют о том, что достижение этой цели, которой посвятили себя руководители в Дакаре, постоянно ставится под угрозу срыва в результате многочисленных инцидентов в районе, граничащем с Гвинеей (Бисау). За последние месяцы положение еще более ухудшилось; не проходит и недели без того, чтобы не нарушалась мирная жизнь сельских жителей Казаманса. Сжигаются дома, уводятся скот, минируются дороги, похищаются даже крестьяне — такова повседневная участь населения этого района.

23. Получив сообщение о таком положении в июле, Совет принял решение послать на место миссию для расследования. Мне известно, поскольку в тот момент я был Председателем Совета Безопасности, с каким усердием Генеральный секретарь и я лично старались определить состав этой миссии, чтобы в ней были представлены все тенденции, все точки зрения и все идеологии. наших коллег сопровождали старшие

офицеры — опытные военные эксперты. Короче говоря, было сделано все, для того чтобы мы получили как можно более точные, полные и объективные данные, и в действительности доклад, полученный нами и явившийся результатом длительного, детального, а иногда и сложного редактирования при терпеливом и умелом руководстве со стороны посла Севилья-Сакаса, был единодушно принят. В нем сообщается о разрушительном нападении на деревню, об артиллерийском обстреле и о минировании. В нем также указывается, что центр подготовки этих различных инцидентов находится в Гвинее (Бисау). Таким образом, как мы уже напоминали Совету, если и существует один момент, относительно которого не может быть сомнений и который является неоспоримым, так это то, что Португалия, которая считает себя ответственной за эту территорию, ответственна и за сохранение мира и поддержание правопорядка в этой территории. Поэтому именно к Португалии мы должны обратиться с вполне законным требованием положить конец актам насилия и разрушения.

24. Нам, безусловно, известно, что эти нарушения безопасности имеют глубокие причины. Я уже говорил об этом в июле и повторяю сегодня: причины этого — в существующем положении, которое нам всем известно и которое Португалия, как и все мы, должна осознать. Как подсказывает нам наш опыт, накопленный в Африке, для того чтобы покончить с этим опасным положением, для того чтобы восстановить мир, существует одно средство, а именно признание права народа Гвинеи (Бисау) на определение своей собственной судьбы. Португалия пользуется достаточным доверием в мире, и особенно в Африке, чтобы без опасения стать на этот путь, который, несомненно, откроет для нее перспективы новой и прочной дружбы с соответствующими народами, а также со своими африканскими коллегами.

25. Проект резолюции, который нам представлен, отражает это беспокойство. Несомненно, могут быть оговорки или критические замечания в отношении некоторых положений, ибо идеальной резолюции не бывает. Однако текст в том виде, в каком он представлен, и с поправками, которые были внесены и за которые мы весьма признательны представителю Бурунди, его африканским коллегам и представителю Сенегала, полностью отражает положение вещей и предлагает путь, по которому нам следует идти. Именно поэтому Франция с удовлетворением поддерживает проект резолюции, который мы рассматриваем.

26. Г-н СЕВИЛЬЯ-САКАСА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): В проекте резолюции Бурунди, Сьерра Леоне и Сомали в общих чертах отражены те выводы, к которым мы, члены Специальной миссии, пришли в ходе своей работы, и в то же время изложены те рекомендации, которые содержатся в докладе и которые были приняты единогласно.

27. В пунктах преамбулы упоминаются история вопроса и документы, которые невозможно оставить без внимания. В них говорится о том, что Совет рассмотрел доклад; высказывается озабоченность Совета в связи с тревожной и неустойчивой обстановкой, чреватой угрозой миру и безопасности в этом районе, и подтверждается необходимость создания предпосылок для устранения причин напряженности.

28. В постановляющей части проекта мы с удовлетворением принимаем к сведению рекомендации Специальной миссии Совета Безопасности. Мы вновь подтверждаем положения резолюции 294 (1971) и высказываем сожаление по поводу отсутствия сотрудничества со стороны правительства Португалии, обращаемся с конкретными призывами к этому правительству и высказываем другие соответствующие соображения по рассматриваемому вопросу. Поэтому я буду голосовать за данный проект резолюции с внесенными в него поправками.

29. В качестве Председателя Специальной миссии я хотел бы поблагодарить г-на Ортис де Росаса за его инициативу, заключающуюся в том, чтобы в проекте резолюции была отражена благодарность Совета Безопасности за работу, продолженную Специальной миссией; это аргентинское великодушие нас не удивляет.

30. Я хотел бы поблагодарить г-на Джуеджати за его любезные слова в мой адрес и в отношении работы Специальной миссии, членом которой был и он, оказав нам такое же полное содействие, какое оказали Председателю миссии другие ее члены. Для всех членов миссии г-н Джуеджати был прекрасным коллегой благодаря здравому суждению, которое он привносил в нашу работу. Я также хотел бы выразить благодарность моим уважаемым коллегам из Японии, Советского Союза, Соединенных Штатов Америки, нашему уважаемому Председателю, представителю Польши, представителям Бурунди, Франции и Бельгии за сердечные и любезные слова в мой адрес как человека и как Председателя. Я весьма признателен за это.

31. Я пользуюсь удобной возможностью, для того чтобы вновь выразить свою благодарность представителю Франции г-ну Костюшко-Моризе за то доверие, которое он в качестве Председателя Совета Безопасности в июле оказал мне лично, назначив меня членом и Председателем Специальной миссии. Именно с этой оказанной мне честью я ассоциирую то удовлетворение, которое я испытывал, разделяя столь важные обязанности вместе с выдающимися представителями, каковыми являются представители Польши, Бельгии, Бурунди, Японии и Сирии.

32. Я выражаю им всем свою признательность и хотел бы напомнить, что прошло ровно четыре месяца с 24 июля 1971 года, когда мы отправились в Сенегал для выполнения той важной миссии, которая на нас была возложена; мы все отдавали себе полный отчет в том, что мы долж-

ны выполнить свой долг с самым высоким чувством ответственности ради престижа этого форума международного мира и безопасности.

33. Я повторяю, что моя делегация будет голосовать за данный проект резолюции с внесенными в него поправками.

34. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Доклад Специальной миссии, находившейся в Сенегале, уже был высоко оценен несколькими ораторами. Моя делегация целиком разделяет высказанные здесь чувства и благодарит членов Миссии за то, как они справились со своей трудной задачей. Очевидно, следует воздать должное умелому руководству Председателя Миссии посла Севилья-Сакаса, которому мы и выражаем свою признательность.

35. Миссию также следует поздравить в связи с единодушным принятием доклада. Конечно, это было нелегко, и в этой связи я хотел бы отметить, что работа по переводу с подлинного и аутентичного текста на французском языке показывает, насколько трудно было отразить здесь все нюансы. Однако члены Миссии все-таки достигли согласия.

36. В целом выводы и рекомендации являются приемлемыми для моей делегации. Мы считаем, что рассматриваемый проект резолюции соответствует докладу, и поэтому будем голосовать за него.

37. Представляется, что в некоторых отношениях проект резолюции идет несколько дальше осторожных выводов Специальной миссии, и в этой связи мы предпочли бы, чтобы в пункте 4 *b* постановляющей части резолюции содержалась ссылка на все акты насилия и разрушения, направленные против территории и народа Сенегала, независимо от того, кем они совершены. Тем не менее поправки к пункту 4, принятые авторами проекта резолюции (за что мы весьма им признательны), делают пункт 4 более соответствующим тому, что, по нашему мнению, входит в намерения членов Специальной миссии.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если никто из представителей не желает выступить до начала голосования, я предлагаю Совету Безопасности высказать свое мнение относительно проекта резолюции, содержащегося в документе S/10395, с внесенными в него поправками.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Аргентина, Бельгия, Бурунди, Италия, Китай, Никарагуа, Польша, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Франция, Япония.

Голосовали против: никто не голосовал против.

Воздержались: Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции принимается 14 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против*².

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я предоставлю слово представителям, которые желают выступить по мотивам голосования.

40. Г-н ХУАН ХУА (Китай) (*говорит по-китайски*): В течение ряда лет португальские власти неоднократно совершали вооруженную агрессию против Республики Сенегал и угрожали территориальной целостности и национальной безопасности этой страны. Это привело к большому числу жертв среди населения Сенегала, создавая, таким образом, напряженное положение, ставящее под угрозу мир в данном районе.

41. Наряду с этим мы отметили, что португальские власти также совершили вооруженную агрессию против Гвинейской Республики, Объединенной Республики Танзании и Республики Замбия. Они осуществляли жестокие репрессии против народов Гвинеи (Бисау), Анголы и Мозамбика, ведущих борьбу за национальную независимость. В сговоре с белыми колонизаторами, правителями Южной Африки и Южной Родезии, они активно осуществляли политику расовой дискриминации. Факты доказывают, что колониальная политика, проводимая португальскими властями, представляет собой угрозу суверенитету, безопасности независимых африканских государств, вызов праву африканских народов на национальную независимость и серьезное нарушение духа Устава Организации Объединенных Наций.

42. Поэтому мы решительно осуждаем португальские власти за агрессию против Республики Сенегал и за жестокое подавление борьбы народов Гвинеи (Бисау) за национальную независимость.

43. Мы поддерживаем проект резолюции, представленный Бурунди, Сьерра Леоне и Сомали, но ввиду позиции, занятой португальскими властями, мы не должны питать никаких иллюзий относительно того, к каким фактическим результатам приведет эта резолюция. Природа колонизаторов никогда не изменится. Кто может гарантировать, что эту резолюцию не постигнет участь предыдущих резолюций, встретившихся с презрением, сопротивлением и саботажем со стороны португальских колонизаторов. Кто может гарантировать, что колонизаторы прекратят свою агрессию и разрушительные действия, направленные против территории и народа Сенегала?

44. Китайское правительство и китайский народ решительно поддерживают народы Сенегала, Гвинеи (Бисау), Анголы и Мозамбика в их справедливой борьбе за достижение или сохранение

независимости. Их борьба пользуется широкой поддержкой и симпатией со стороны всех стран и народов, выступающих против колониализма. Мы твердо верим, что их борьба увенчается успехом.

45. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Как уже было сказано ранее, правительство Соединенных Штатов решительно поддержало существование проекта резолюции, хотя мы бы предпочли несколько другие формулировки, с принятием которых правительство Соединенных Штатов могло бы согласиться и поддержать почти весь текст резолюции в целом, в том виде, как он представлен. Однако правительство Соединенных Штатов Америки встретилось с трудностями в связи с некоторыми формулировками этого проекта резолюции и некоторыми упущениями, о которых мы говорили сегодня утром. Принимая во внимание эти трудности, мы были вынуждены воздержаться при голосовании данной резолюции в целом.

46. Пункт 2 постановляющей части резолюции представлял для нас особенно трудную проблему, суть которой я довольно подробно объяснил и которая из прошлых дискуссий уже хорошо известна членам Совета Безопасности. В связи с тем, что мы не смогли добиться тех изменений, которых добивались,—и я хотел бы поблагодарить тех, кто в ответ на наши просьбы сегодня утром согласился предоставить нам возможность и время для выработки какого-либо решения,—делегация Соединенных Штатов сочла необходимым воздержаться при голосовании.

47. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация неоднократно излагала принципиальную позицию Советского Союза по поводу продолжающихся агрессивных актов португальских колонизаторов против африканских государств: Сенегала, Гвинеи, Объединенной Республики Танзании и Замбии. Советская делегация излагала свою точку зрения и по поводу причин и необходимых шагов, которые следует предпринять Организации Объединенных Наций, с тем чтобы положить конец этой агрессивной политике португальских колонизаторов. С этой точки зрения принята только что резолюция Совета Безопасности, по мнению советской делегации, является слабой, недостаточно эффективной, и она была еще более ослаблена в ходе тех консультаций, которые имели место между утренним и дневным заседаниями. В частности, из текста первоначального проекта резолюции было изъято упоминание исторического документа — Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, документа, который, по всеобщему признанию, сыграл исключительно важную роль в борьбе народов колониальных территорий против империализма, колониализма и неоколониализма.

48. Однако, учитывая, что авторы этой резолюции — делегации Бурунди, Сьерра Леоне и Со-

² См. резолюцию 302 (1971).

мали, а также делегация Сенегала, как это явствовало из выступления посла Бурунди, — согласились с предложенными к первоначальному тексту проекта резолюции поправками, советская делегация сочла возможным проголосовать за эту резолюцию.

49. Г-н МИЛЬЮОЛО (Италия) (*говорит по-английски*): Сегодня мы завершаем рассмотрение жалобы Сенегала, которую Совет начал обсуждать четыре месяца назад, в июле, когда было решено учредить Специальную миссию для проведения необходимого расследования. Мы с вниманием и большим интересом прочитали доклад Специальной миссии. Я хотел бы присоединиться к тем высоким оценкам доклада, которые высказали предыдущие ораторы. Этот доклад, опирающийся на обширный документальный материал и составленный мастерски и беспристрастно, отражает большую работу, проделанную Специальной миссией для того, чтобы собрать соответствующую информацию. Мы весьма обязаны членам Миссии — представителям Бельгии, Бурунди, Японии, Польши и Сирийской Арабской Республики, и в частности послу Севилья-Сакаса (Никарагуа), под руководством которого Миссия успешно завершила свою работу.

50. Успех Миссии был бы невозможен без эффективной помощи со стороны сенегальских властей. Правительство Сенегала заслуживает похвалы в связи с тем, что оно с готовностью приняло решение Совета Безопасности о направлении Специальной миссии непосредственно на места этих инцидентов и активно сотрудничало с Миссией в выполнении стоявших перед ней задач. Мы лишь сожалеем о том, что Специальной миссии не была предоставлена возможность завершить свою работу по расследованию инцидентов на границе со стороны Гвинеи (Бисау), тем более что, как явствует из письма министра иностранных дел Португалии от 29 сентября 1971 года [S/10343], правительство Португалии располагало некоторой информацией для Совета Безопасности, которая приобрела бы большее значение, если бы Миссия тщательно ее изучила.

51. В докладе содержится четкое обоснование двух главных фактов. Во-первых, Сенегал твердо стоит на мирных позициях. В пункте 123 доклада говорится: «Ясно, что Республика Сенегал в своей внешней политике строго придерживается принципа избегать всяческих столкновений с португальскими войсками, кроме случаев прямой защиты сенегальской территории»; в пункте 114 говорится, что «во время своей поездки вдоль границы по территории Сенегала Специальная миссия на своем пути не обнаружила ни укреплений, ни артиллерии». И далее, в пункте 127 доклада, подтверждается, что границы между Сенегалом и Гвинеей (Бисау) являются «зоной, в которой, согласно наблюдениям Миссии, ПАИГК не ведет никаких военных действий».

52. Во-вторых, согласно пункту 127 доклада, португальские войска несут ответственность за акты насилия и разрушения в Гвинее (Бисау), которые являются «следствием особого положения, существующего» на этой территории. Это особое положение является анахронизмом вследствие дорогостоящих усилий, направленных на то, чтобы сохранить, вопреки ходу истории, форму господства, колониальную природу которой невозможно прикрыть никакими словесными или официальными определениями. Это положение никому не приносит пользы; оно скорее противоречит интересам Португалии и соответствующих народов Африки, которым следует предоставить возможность свободно осуществлять свое право на самоопределение.

53. Резолюция, которая только что была принята и которая была столь умело составлена авторами, полностью основывается на докладе Специальной миссии, и в ней должным образом приняты во внимание два основных факта, о которых я уже упомянул. Поэтому моя делегация, которая одобряет цели этой резолюции, проголосовала за нее.

54. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить надежду на то, что правительство Португалии потребует от власти Гвинеи (Бисау) проявления максимальной сдержанности, с тем чтобы избежать повторения действий, которые привели к насилию, разрушению и гибели людей на территории мирного соседа. Мы с большой озабоченностью узнали о новых инцидентах, которые якобы имели место после опубликования доклада Специальной миссии.

55. Г-н ДЖУЕДЖАТИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-французски*): Сегодня утром моя делегация имела честь заявить о том, что она поддержит проект резолюции, представленный моими уважаемыми африканскими коллегами. Мы только что проголосовали за этот проект, который теперь стал решением Совета Безопасности. Однако мы считаем необходимым сделать некоторые пояснения в отношении пункта 6.

56. Сегодня днем в этот пункт была внесена поправка, состоящая в том, чтобы изъять ссылку на условия осуществления права на самоопределение народа Гвинеи (Бисау), которые четко изложены в положениях резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, касающейся Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Это упущение вызвало серьезные оговорки, но, учитывая, с одной стороны, что резолюция в пункте 2 постановляющей части «принимает к сведению с удовлетворением рекомендации Специальной миссии», а с другой, что Специальная миссия рекомендовала в своем докладе уважать принцип самоопределения и независимости в отношении Гвинеи (Бисау) — принцип, который, в частности, определен резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, мы без колебаний проголосовали за резолюцию, исходя из убеждения, что эти

положения резолюции 1514 (XV) полностью остаются в силе в отношении осуществления права на самоопределение народом Гвинеи (Бисау).

57. Г-н СЕВИЛЬЯ-САКАСА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Я хотел бы прежде всего заявить о том, что резолюция, которую мы только что приняли и которая основывается на рекомендациях Специальной миссии, несомненно, означает высокую оценку деятельности, проделанной ее шестью членами. В то же время я хотел бы выразить нашим коллегам, послу Соединенного Королевства и представителю Италии, благодарность за добрые слова в мой адрес.

58. Я хотел бы также воспользоваться возможностью, которую вы мне предоставили, чтобы просить Секретариат передать Генеральному секретарю У Тану наши приветствия и пожелания скорейшего выздоровления.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я с удовольствием передам Генеральному секретарю пожелания, которые высказал представитель Никарагуа.

60. Теперь я предоставляю слово представителю Сенегала.

61. Г-н ФАЛЛ (Сенегал) (*говорит по-французски*): От имени моего правительства я хотел бы поблагодарить всех членов Совета Безопасности, оказавших поддержку моей стране в период испытаний, которым подвергается в настоящее время население Сенегала в районе Казаманса.

62. По мнению моего правительства, резолюция, которую мы только что приняли, является относительно слабой. Мое правительство, вне всякого сомнения, предпочло бы, чтобы Совет занимал более твердую позицию. Совершенно очевидно, что вызов, который Португалия постоянно бросает международному сообществу, является угрозой миру и безопасности. Но нам необходимо принять во внимание различные соображения, высказанные отдельными членами Совета Безопасности. Мы отказались пойти на компромисс по одному пункту, в котором недвусмысленно осуждается Португалия.

63. Мы хорошо понимаем, что те, кто занимается минированием территории Сенегала, не оставляют своих визитных карточек. Но члены Миссии смогли убедиться в том, что на территории Сенегала не существует никаких военных объектов, которые могли бы оправдать те разрушения, которым, как было отмечено, подвергся район Казаманса. Таким образом, лица, причинившие эти разрушения, могли проникнуть на территорию Сенегала лишь из Гвинеи (Бисау). Независимо от того, являются ли эти лица служащими португальской армии или, как утверждает Португалия, они относятся к бандам, находящимся вне контроля, совершенно очевидно, что формально и фактически ответственность за этот район лежит на правительстве Португалии.

64. Мы хорошо понимаем, что у Португалии есть друзья, которые проявляют колебания в отноше-

нии осуждения португальского правительства. Но мы хотели бы также попросить этих друзей Португалии использовать эти дружественные связи, для того чтобы предложить правительству Лиссабона уделять больше внимания решениям, принимаемым представителями мирового сообщества.

Предложение представителя Соединенного Королевства по порядку ведения заседания

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства по порядку ведения заседания.

66. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я поднимаю вопрос по порядку ведения заседания, учитывая тот факт, что сегодня мы уже закончили свою работу.

67. Я попросил разрешения высказаться по порядку ведения заседания, чтобы напомнить о своей просьбе относительно созыва заседания Совета завтра, в 11 часов 30 минут утра или позднее, но как можно скорее, в связи с вопросом о положении в Южной Родезии, который рассматривает Совет Безопасности. Текст письма, содержащий эту просьбу, был распространен в документе S/10396.

68. Правило 2 временных правил процедуры Совета Безопасности гласит: «Председатель созывает заседание Совета Безопасности по требованию любого члена Совета Безопасности».

69. Г-н Председатель, мне известно, что вы проводили консультации со всеми членами Совета Безопасности в связи с просьбой, о которой я говорил. Обращаясь с этой просьбой, я полагаю, что все члены Совета пожелают заслушать полный текст моего заявления, как только я смогу это сделать, с подробным объяснением согласованных предложений, направленных на достижение урегулирования родезийской проблемы и подписанных вчера в Солсбери. Действительно, на протяжении последней недели в Организации Объединенных Наций и в ряде комитетов к нам постоянно обращались за точной информацией о том, что происходит. Именно по этой причине я попросил провести заседание Совета Безопасности, с тем чтобы оно, насколько возможно, более точно совпадало по времени с сообщением, которое будет слушаться в самом парламенте Соединенного Королевства.

70. Теперь я хотел бы знать, прав ли я был в своем предположении, а если нет, то кто из членов Совета Безопасности возражает против проведения заседания Совета по этому вопросу завтра. Если кто-либо против, то, вероятно, ему следует выступить с официальным возражением.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Желает ли какая-либо делегация выступить по этому вопросу?

72. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, я понимаю ситуацию таким образом: есть предложение об обсуждении вопроса, находящегося в повестке дня Совета Безопасности, а именно вопроса о положении в Южной Родезии. Если речь идет об этом, то советская делегация готова обсудить с вами и другими членами Совета Безопасности вопрос относительно даты проведения заседания для рассмотрения этой проблемы. Насколько я понимаю, речь идет не о том, чтобы созывать заседание Совета Безопасности специально для того, чтобы заслушать информацию о результатах визита государственного деятеля одной страны в колонию этой страны. Мы этого понять не можем. Подобного прецедента не было, и мы не должны его создавать. Происходит множество различных визитов, ведутся разные переговоры, и Совет Безопасности не созывается только для того, чтобы заслушать информацию той или иной делегации о результатах таких визитов.

73. Поэтому мне хотелось бы внести ясность: если речь идет об обсуждении вопроса о положении в Южной Родезии в той конкретной формулировке, как она значится в повестке дня Совета Безопасности, то мы готовы обсудить и дату проведения этого заседания и время, и у нас против этого никаких возражений нет. Я бы хотел получить ваш ответ именно на этот вопрос.

74. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Признаюсь, что я плохо понимаю цель этой дискуссии. В повестке дня Совета Безопасности есть вопрос, касающийся положения в Родезии, который мы будем обсуждать в свое время. С другой стороны, имеется просьба представителя Соединенного Королевства. Как отметил сэр Колин Кроу, любой член Совета Безопасности может попросить созвать заседание Совета Безопасности и выступить на нем с заявлением. Именно так я понимаю просьбу английской делегации.

75. Я хотел бы добавить, что нам этот вопрос представляется исключительно важным. Я полагаю, что он представляет интерес для всех членов Совета Безопасности без исключения. Редко бывает такой случай, когда член Совета Безопасности делает заявление на заседании Совета именно в то время, когда такое же заявление слушается в парламенте его страны.

76. Во всяком случае, я считаю, что всем членам Совета Безопасности было бы интересно выслушать то, что скажет представитель Соединенного Королевства. Независимо от того, каково будет наше мнение или мнение других относительно этого заявления, мы будем иметь большее количество информации по вопросу о Родезии, как сказал представитель Советского Союза.

77. Поэтому делегация Франции высказывается за то, чтобы заслушать представителя Соединенного Королевства как можно скорее. Насколько

я знаю, он хотел бы, чтобы его выслушали в конце завтрашнего утреннего заседания. Что касается нашей делегации, то мы видим в этом лишь преимущество.

78. Г-н СЕВИЛЬЯ-САКАСА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Я хотел бы сказать, что вообще не имею возражений против того, чтобы поддержать просьбу представителя Соединенного Королевства, а именно, чтобы мы собрались завтра, как было объявлено, в 11 часов.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы заметить, что мы не закончили официально обсуждение пункта повестки дня, который сейчас находится на нашем обсуждении, то есть вопроса «Жалоба Сенегала».

80. Представитель Соединенного Королевства поднял вопрос относительно Родезии. В соответствии с письмом, которое я получил сегодня утром и которое, кстати, было распространено среди всех членов Совета, я приступил к консультациям. Эти консультации еще продолжаются, и, как только они будут закончены, я информирую членов Совета Безопасности о их результатах.

81. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы внести некоторую ясность. Может быть, представители Франции и Никарагуа не совсем правильно меня поняли. Я хотел бы повторить, что советская делегация не возражает обсудить вопрос о положении в Южной Родезии в любое время, когда это будет признано целесообразным в результате консультаций между членами Совета; я повторяю: вопрос о положении в Южной Родезии.

82. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В целях облегчения проведения консультаций, которые могут иметь место, я хотел бы заявить, что наша делегация не имеет никаких возражений против того, чтобы собраться в соответствии с просьбой, содержащейся в письме, которое было распространено сэром Колином Кроу.

83. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): В начале этой недели, а точнее, в понедельник, Комитет Совета Безопасности по санкциям провел заседание для того, чтобы обсудить один из аспектов вопроса о Южной Родезии. Существовала надежда, что после этого заседания окажется возможным представить доклад Совету Безопасности, с тем чтобы Совет начал рассматривать вопрос о Южной Родезии в конце этой недели или, самое позднее, в понедельник или вторник следующей недели.

84. Как известно членам Совета Безопасности, четвертый доклад Комитета по санкциям еще не обсуждался в Совете. Заявление, на которое ссылался представитель Соединенного Королевства, является важным и касается вопроса о Южной Родезии в целом. В настоящее время нам не известно содержание этого заявления, но, если оно имеет значение, которое ему придает пресса, то естественно, оно незамедлительно вызовет прения.

85. Поэтому можно было бы рассчитывать на то, что время, которое будет выделено для рассмотрения столь важного заявления, должно быть достаточным для того, чтобы Совет смог приступить к прениям незамедлительно. Возможно, представитель Соединенного Королевства мог бы сообщить нам, относится ли заявление, которое он намерен сделать, к вопросу о Южной Родезии и является ли оно рекомендацией, которую его правительство намерено направить в парламент Соединенного Королевства, или же представляет собой решение, которое будет осуществляться в любом случае. Наша работа будет зависеть от результатов такого заявления.

86. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Это будет важное заявление. И пока министр иностранных дел не сделает своего заявления в парламенте, я не могу сказать, каково будет его содержание. Оно будет касаться Южной Родезии и, я совершенно уверен, будет представлять интерес для Совета Безопасности. Я согласен с тем, что оно может действительно вызвать прения в Совете Безопасности. Но, вероятно, именно по этой причине члены Совета Безопасности, возможно, захотят выслушать меня и поразмыслить над тем, что я скажу, а затем приступить к прениям. Я не считаю, что все это можно сделать в ходе одного заседания. Но, принимая во внимание тот факт, что этот вопрос включен в повестку дня Совета Безопасности и, по существу, в повестку дня ряда комитетов Организации Объединенных Наций, а также учитывая, что представитель Советского Союза готов провести заседание по вопросу о Южной Родезии в любое время, я могу считать, что Совет Безопасности проявит такую заинтересованность в этом вопросе, что изъявит желание получить по возможности самую точную информацию из источника, который является достаточно авторитетным, для того чтобы предоставить информацию относительно существующего положения и того, что, очевидно, явится новым важным событием.

87. Вот почему я полагал, из уважения к Совету Безопасности, что вместо того, чтобы пользоваться отрывочными сообщениями из прессы, Совет Безопасности изъявит желание заслушать авторитетное заявление о том, что действительно имело место.

88. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Откровенно говоря, я не понимаю смысла дискуссии, которая начинается в Совете Безопасности.

89. Очень часто в этом зале или в других залах Организации можно слышать критические замечания по поводу того, что делегации узнают о событиях в других частях света из газет, а не из соответствующих официальных источников информации Организации Объединенных Наций. Это — первая представившаяся нам возможность выслушать из уст представителя страны, которая провела переговоры в Солсбери, сооб-

щение о том, что произошло и что может быть исключительно важным. Я считаю, что никакая другая информация не может быть более авторитетной и что в интересах Совета выслушать то, что хочет сказать представитель этой страны. Во всяком случае моя делегация первой заявляет о том, что мы проявляем большой интерес и придаем особое значение информации, которую нам собирается представить сэр Колин Кроу. Это не мешает тому, чтобы другие проблемы, связанные с Родезией, — а они могут быть различными — были рассмотрены и проанализированы Советом в соответствующее время. Комитет Совета Безопасности по санкциям, касающимся Южной Родезии, проводит заседания. До сих пор он не завершил своей работы в отношении инициативы, которая заставила его провести заседание в понедельник, на этой неделе. Доклад этого Комитета должен быть представлен на рассмотрение Совета Безопасности. Таким образом, я не понимаю, что мешает нам ознакомиться с новыми фактами, на основе которых мы вынесем суждение, и, если Совет Безопасности сочтет необходимым провести прения, мы проведем их, когда представится соответствующая возможность.

90. По всем изложенным мной причинам моя делегация поддерживает предложение о проведении заседания, и, чтобы Председатель не трудился и не проводил консультаций с моей делегацией, я хотел бы сразу заявить, что буду рад присутствовать на заседании завтра утром, в 11 часов 30 минут.

91. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Я прошу прощения, что уже не первый раз беру слово по этому вопросу, но, как все, очевидно, знают, не я поднял этот вопрос. Я думаю, что существующий в Совете Безопасности порядок решать такого рода вопросы путем консультаций, которые вы проводите весьма успешно и хорошо, следует соблюдать, но, поскольку представитель Соединенного Королевства поставил этот вопрос на обсуждение Совета Безопасности, я вынужден еще раз к нему вернуться.

92. В своем выступлении представитель Сомали правильно сослался на то, что Совет Безопасности должен рассмотреть четвертый доклад Комитета Совета Безопасности по санкциям. У нас еще не было возможности его рассмотреть. Поэтому мне кажется, что, среди прочего, и этот документ, или, вернее, в первую очередь этот весьма важный документ, должен быть рассмотрен нами на заседании Совета Безопасности, которое будет посвящено вопросу о положении в Южной Родезии. Как хорошо известно всем сидящим за этим столом, недавно возникли и другие проблемы, связанные с Южной Родезией, и мы не можем оставить их без внимания.

93. Поэтому мнение советской делегации сводится к тому, что нужно обсудить вопрос о положении в Южной Родезии и рассмотреть имею-

щиеся материалы Совета Безопасности, в том числе и в первую очередь четвертый доклад Комитета по санкциям. Любой член Совета, и в том числе, разумеется, представитель Соединенного Королевства, может представить любую информацию и сделать любое заявление. Мы его заслушаем так же, как заслушиваем всех других членов Совета Безопасности. Но советская делегация возражает против ограничения такого заседания лишь информацией по одному частному аспекту важной проблемы, которая стоит на рассмотрении Совета Безопасности. Я повторяю — и при этом я хочу ответить на замечание посла Аргентины,— что советская делегация не возражает провести заседание завтра. Мы лишь возражаем против того, чтобы ограничиться заслушиванием информации относительно частных переговоров, какой бы характер они ни носили.

94. Мы считаем, что, коль скоро мы приступаем к обсуждению вопроса о Южной Родезии, мы должны обсудить его во всем его комплексе, не разрывая на отдельные части. Просьба же сэра Колина Кроу, насколько я понял из его письма, состоит в том, чтобы созвать заседание Совета в 11 часов 30 минут,— скажем прямо, в несколько необычное время, и, естественно, кроме заслушивания одного заявления, мы ничего не успеем сделать. Далее, очевидно, наступит перерыв, и мы не сумеем обсудить эту важную и большую проблему во всем комплексе.

95. Поэтому советская делегация полагала, что если мы начнем завтра, то мы должны обсуждать эту проблему во всем комплексе, оставив в стороне другие вопросы, которые стоят на обсуждении, или же договориться о какой-то другой процедуре, которая была бы приемлемой для всех членов Совета.

96. Г-н ТЕРАНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Я считаю, что, желая излишне уточнить эту проблему, мы рискуем ее несколько усложнить. Что касается делегации Бурунди, то она считает, что необходимо соблюдать обычную процедуру: если какая-либо делегация требует созыва Совета Безопасности по причинам, которые оправдывают эту просьбу, то Совет должен собраться.

97. С другой стороны, у меня создается впечатление, что возникает такое положение, при котором мы ставим телегу впереди лошади. В самом деле, мне кажется, что мы можем заслушать представителя Соединенного Королевства, продолжая обсуждение родезийской проблемы в том виде, в каком она представлена. Я считаю, что не следует увлекаться слишком сложными деталями. Действительно, просьба представителя Соединенного Королевства может быть оправданной, и благодаря консультациям, к которым вы, г-н Председатель, намерены приступить, вы сможете ее удовлетворить в кратчайший срок в соответствии с его пожеланием.

98. Итак, я предлагаю придерживаться следующей процедуры: вы, г-н Председатель, проведете консультации, а результаты ваших консультаций позволят нам заслушать представителя Соединенного Королевства. Короче говоря, моя делегация никоим образом не возражает против просьбы представителя Соединенного Королевства.

99. К тому же представитель Соединенного Королевства не стремился — по крайней мере, как явствует из его заявления,— отделять свое заявление от остальной дискуссии по вопросу о Родезии в целом.

100. В заключение я считаю, что Председателю следует, как это делается обычно, приступить к консультациям и созвать в наиболее подходящее время заседание Совета Безопасности, как просил представитель Соединенного Королевства.

101. Г-н МИЛЬЮОЛО (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, когда один из ваших помощников любезно консультировался с моей делегацией относительно просьбы представителя Соединенного Королевства, моя делегация заявила, что она не имеет никаких возражений против созыва заседания Совета Безопасности завтра утром. Чтобы облегчить проведение ваших консультаций, я хотел бы еще раз заявить, что мы рассматриваем эту просьбу как полностью соответствующую духу и букве правила 2 правил процедуры. Я не буду останавливаться на причинах, ибо в противном случае мне пришлось бы просто заниматься рефразировкой ярких выступлений г-на Костюшко-Моризе и г-на Ортис де Росаса. Я бы добавил, что мы рассматриваем как знак особого уважения жест правительства Соединенного Королевства, выразившийся в желании проинформировать Организацию Объединенных Наций одновременно с предоставлением информации своему правительству. Но мы поддерживаем предложение о созыве заседания завтра утром не только поэтому.

102. Моему правительству, позиция которого в поддержку деколонизации хорошо известна, будет безусловно интересно узнать, что сообщит представитель Соединенного Королевства на этом форуме по такому важному вопросу. Я мог бы добавить, что Совет Безопасности может всегда решить завтра, ограничиться ли ему заслушиванием выступления сэра Колина Кроу или тут же приступить к прениям, продолжать ли прения по выступлению или по проблеме в целом или увязать ее с докладом Комитета по санкциям, относительно чего, насколько известно моей делегации, срочного запроса не поступало. Совет Безопасности сам определяет процедуру своей работы и сможет принять необходимые решения после завтрашнего выступления сэра Колина Кроу.

103. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация также хотела бы присоединиться к заявлениям ряда выступавших до

меня ораторов и заявить, что мы заинтересованы в том, чтобы получить информацию, касающуюся сообщения правительства Соединенного Королевства по вопросу о Родезии и результатов переговоров министра иностранных дел с родезийскими властями, из первых рук и при первой же возможности. Я полагаю, что представитель Советского Союза также не выступает против этой идеи в целом. Насколько я понимаю, главная проблема заключается в том, как лучше сформулировать пункт, который мы собираемся завтра утром включить в повестку дня. Я считаю, что вы сами, г-н Председатель, можете сформулировать этот пункт. Так что я не думаю, что могут возникнуть большие трудности в быстром завершении этих прений.

104. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы разъяснить, что моя делегация никоим образом не выступает против того, чтобы представитель Соединенного Королевства проинформировал Совет Безопасности по вопросу, касающемуся Южной Родезии. Моя делегация всегда считала, что ответственность за благосостояние и будущее народа Южной Родезии целиком лежит на правительстве Соединенного Королевства, и поэтому естественно, что мы должны получить любую информацию, которую оно сочтет достаточно важной и заслуживающей нашего внимания. Однако, чтобы разрешить эту конкретную проблему, я предложил бы включить завтра в нашу повестку дня вопрос, озаглавленный «Возобновление рассмотрения вопроса о Южной Родезии» и включающий три подпункта: а) сообщение или заявление представителя Соединенного Королевства, б) четвертый доклад Комитета по санкциям и с) прочие вопросы.

105. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я должен признаться, что с трудом понимаю практическое значение этих прений. Мы слышали предложение нашего английского коллеги собраться завтра, для того чтобы заслушать сообщение по одному из вопросов, который в течение длительного времени стоит в повестке дня Совета Безопасности. Я полагаю, что существуют правила процедуры, которые говорят о том, что мы должны удовлетворить просьбу нашего английского коллеги и заслушать его. Совет Безопасности, как я уже сказал, занимается этим вопросом в течение длительного времени. Кроме того, некоторые комитеты Генеральной Ассамблеи обсуждали этот вопрос; даже Комитет по санкциям собирався для обсуждения этого вопроса. Таким образом, я считаю, что мы весьма заинтересованы в том, чтобы заслушать сообщение представителя Соединенного Королевства о состоянии рассмотрения этого вопроса в настоящее время. Совершенно очевидно, что после этого сообщения прения, по-видимому, расширятся. Это неизбежно, но давайте сначала выслушаем то, что он хочет нам сказать. Это всего лишь проявление здравого смысла, проявление обычной вежливости. Я хотел бы, чтобы было отмечено, что моя делега-

ция высказывается за проведение заседания Совета Безопасности с целью заслушать сообщение сэра Колина Кроу. Затем мы подождем развития событий.

106. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Как я уже отмечал сегодня, у меня нет никаких возражений против того, чтобы включить в повестку дня доклад Комитета по санкциям. В сущности, я принял бы повестку дня, предложенную представителем Сомали.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я полагаю, что мы продолжим наши официальные консультации.

108. Г-н СЭВИДЖ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Моя делегация считает, что вопрос по порядку ведения заседания, поднятый представителем Соединенного Королевства, должным образом отражен в вашем заявлении, г-н Председатель, о продолжении обычных консультаций. Делегация Сьерра Леоне не имеет никаких возражений против того, чтобы заслушать сообщение английского представителя. Но я согласен с вами, г-н Председатель, что необходимо провести обычные консультации, и моя делегация полагается на вас в этом вопросе.

109. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Мне кажется, что наш Совет избавил Председателя от необходимости проведения консультаций, поскольку большинство членов Совета уже высказали свое мнение. Как я уже говорил, по-видимому, нет возражений против того, чтобы заслушать безусловно интересную информацию представителя Соединенного Королевства.

110. Что касается проблемы формы, то есть формулировки повестки дня, то правило 7 временных правил процедуры гласит: «Предварительная повестка дня каждого заседания Совета Безопасности составляется Генеральным секретарем и одобряется Председателем Совета Безопасности». Таким образом, вопрос о составлении предварительной повестки дня находится на усмотрении Генерального секретаря, а затем уже вы, г-н Председатель, должны одобрить его. Согласитесь, что консультации уже имели место, и нам остается лишь определить время завтрашнего заседания, которое, согласно предварительной договоренности, назначено на 11 часов 30 минут. Моя делегация не возражает против этого срока. Оставляя вопрос о повестке дня на усмотрение Председателя, в зависимости от предложения Генерального секретаря, и в то же время учитывая замечания нашего друга г-на Фараха, мы могли бы решить эту проблему и с удовлетворением разойтись по домам после дня хорошо проделанной работы.

111. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Я понимаю так, что мы все согласны с необходимостью созыва Совета Безопасности для обсуждения положения

в Южной Родезии, в ходе которого будут выслушаны заявления и представлена информация в соответствии с установившейся практикой. И я думаю что все члены Совета, наверное, были бы удивлены, если бы, скажем, советская делегация предложила или просила провести заседание Совета Безопасности для того, чтобы просто информировать Совет Безопасности о результатах, скажем, переговоров г-на Брежневса с г-ном Помпиду. Я думаю, что это было бы весьма интересно, но вряд ли это было бы поводом для созыва Совета Безопасности.

112. Точка зрения Советского Союза сводится к тому, что это заседание созывается не для того, чтобы заслушать информацию, а для того, чтобы продолжить обсуждение вопроса, который стоит в повестке дня, и что в связи с этим будет сделано сообщение одним из членов Совета Безопасности. Я не вижу причин для споров, поскольку в самом письме сэра Колина так и говорится, что это «вопрос, которым занимается Совет Безопасности в связи с положением в Южной Родезии» [S/10396]. Совершенно ясный вопрос. Что касается конкретной формулировки, то я думаю, что тоже не должно быть трудностей. У нас есть пункт повестки дня: «Вопрос, касающийся положения в Южной Родезии». Мы будем его обсуждать, в том числе, разумеется, будем обсуждать и имеющийся доклад Комитета по санкциям и высказывать любые мнения, какие мы пожелаем.

113. Я также поддерживаю предложение посла Сомали и считаю, что все остальное можно уточнить в ходе консультаций, которые вы уже проводите, г-н Председатель, на протяжении сегодняшнего дня по этому вопросу.

114. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Хотя многие вопросы, обсуждавшиеся на встрече между президентом Помпиду и г-ном Брежневым, могли бы представлять большой интерес для Совета Безопасности, отношения между Францией и Советским Союзом, к счастью, не таковы, как отношения между Соединенным Королевством и Родезией.

115. Что касается позиции, которую занимает моя делегация, то я хотел бы лишь сказать, что мы готовы ко всякого рода дискуссиям по всей проблеме в целом. Однако в настоящее время представитель Соединенного Королевства проявил любезность — кстати, необычную, — за которую мы ему признательны и которая выражается в предоставлении нам информации по интересующему нас вопросу. Давайте заслушаем это сообщение. Затем, если кто-либо пожелает этого, будут открыты прения. Мы, вероятно, не сможем сразу высказать свое мнение по сообщению, как это сделают другие, нам потребуется время для изучения обсуждаемого документа, но бесспорным является тот факт, что каждая делегация сможет затем свободно высказаться по всем вопросам данной проблемы в целом. Я действительно считаю, как заявил об этом мой аргентинский коллега, что в решении

данного вопроса не существует никаких трудностей, и мы, г-н Председатель, высказываемся за созыв заседания в соответствующей форме, чтобы заслушать нашего английского коллегу.

116. Г-н ТЕРАНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, возможно, вы могли бы подвести итоги этой дискуссии. Моя делегация вновь заявляет, что она не имеет никаких возражений по существу данной проблемы в том виде, в каком она была представлена представителем Соединенного Королевства. Председатель должен информировать нас о разрешении этого вопроса и сообщить нам дату и время созыва заседания в соответствии с просьбой английского представителя и теми возможностями, которыми располагает Председатель.

117. Получив дополнительные разъяснения представителя Соединенного Королевства, который, как я понимаю, никоим образом не стремится отделить свое заявление от обсуждения проблемы Родезии в целом, моя делегация не имеет никаких возражений ни по существу вопроса, ни по вопросу процедуры.

118. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я буду очень краток. Хотя, кажется, что мы все согласны, вас, г-н Председатель, все же просят проконсультироваться с нами в отношении дня и часа. Что касается меня, то я, откровенно говоря, хотел бы услышать сообщение из уст представителя Соединенного Королевства, а не из газеты «Нью-Йорк таймс». В наших интересах заслушать его завтра в то же время, когда министр иностранных дел будет делать доклад в английском парламенте, то есть завтра утром, в 11 часов 30 минут. Иначе мне придется читать местные газеты, чтобы ознакомиться с заявлением лишь частично.

119. Со своей стороны, я официально прошу вас, г-н Председатель, выяснить, есть ли со стороны членов Совета возражения против того, чтобы мы собрались завтра, в 11 часов 30 минут, с повесткой дня, которую вы установите в соответствии с правилом 7 временных правил процедуры.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку больше нет желающих выступить, я мог бы попытаться подвести итоги дискуссии и официальных консультаций, которые мы только что провели вместо обычных неофициальных консультаций. Я полагаю, что из обсуждения, которое состоялось сегодня, можно сделать общий вывод: члены Совета Безопасности согласны рассмотреть вопрос о Южной Родезии и заслушать представителя Соединенного Королевства.

121. Вопрос относительно даты и времени созыва заседания мог бы, как это справедливо отметили наши коллеги из Аргентины и Бурунди, явиться предметом консультаций сразу же после закрытия этого заседания, имея при этом в виду, конечно, предложение представителя Соеди-

ненного Королевства собраться завтра утром, в 11 часов 30 минут.

122. Остается решить вопрос о повестке дня, и я готов провести консультации с делегациями, которые будут иметь предложения по этому вопросу, сразу же после закрытия заседания.

123. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Мне кажется, что до сих пор не совсем понятно мое официальное предложение, чтобы вы, г-н Председатель, сейчас и здесь проконсультировались с членами Совета относительно того, возражают ли они против созыва заседания завтра утром, в 11 часов 30 минут, для того чтобы рассмотреть вопрос о Южной Родезии и заслушать представителя Соединенного Королевства.

124. Что касается повестки дня, то я повторяю, что в этом отношении нет никаких проблем, поскольку повестка будет такой, какую в соответствии с правилом 7 временных правил процедуры Секретариат составит с вашего одобрения; вы, г-н Председатель, перейдете к повестке дня.

125. Кроме того, из обмена мнениями, который имел место, явствует, что нет никаких трудностей в отношении повестки дня. Это решено. Мы лишь хотели бы знать, встретимся ли мы завтра в 11 часов 30 минут. Таков смысл предложения, которое я внес официально, и я прошу вас, г-н Председатель, проконсультироваться в этом отношении с членами Совета.

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я не понял фактически существа предложения представителя Аргентины, которое он только что повторил.

127. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Простите, но мне кажется, что это звучит каким-то ультиматумом— немедленно разрешить вопрос о времени начала заседания Совета Безопасности. Мне это просто непонятно. Надо сказать, что вы предложили провести консультации после окончания этого заседания, для того чтобы уточнить все неясные вопросы. Мы в принципе все согласились, что мы соберемся и обсудим вопрос, который стоит в повестке дня. Пункт повестки дня озаглавлен как вопрос, касающийся положения в Южной Родезии. Мы, советская делегация, готовы собраться завтра, может быть в 10 часов 30 минут или в 11 часов 30 минут, а возможно, мы пойдем на уступки другим делегациям и соберемся в 9 часов утра. Я не понимаю, почему имеет место такое недоверие к вам, г-н Председатель. Почему нельзя провести консультации и уточнить время начала завтрашнего заседания Совета Безопасности по завершении нынешнего заседания? Я хотел бы сказать послу Аргентины, что сама просьба провести заседание Совета Безопасности в 11 часов 30 минут, согласитесь, выглядит несколько необычно. Заседания Совета Безопасности, как и других органов Организации Объединенных Наций, как прави-

ло, начинаются или в 10 часов 30 минут, или, в крайнем случае, в 11 часов. Поэтому, конечно, выглядит несколько странным, почему 11 часов 30 минут, а не 11 часов 45 минут или 11 часов 48 минут. Время указано необычное, поэтому и возникло предложение провести консультации под руководством Председателя Совета Безопасности. Я думаю, что мы это вполне можем сделать по окончании заседания, поговорить и уточнить, на какое время будет назначено начало завтрашнего заседания Совета Безопасности. Но предлагать немедленно решить, не вставая из-за стола, вопрос, когда будет открыто завтрашнее заседание, просто необычно, и такая просьба мне кажется несколько странной.

128. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Я сомневаюсь, собирался ли когда-либо Совет Безопасности вовремя на свои заседания со дня своего основания, и если мы назначим заседание на 10 часов 30 минут, то мы можем быть абсолютно уверены в том, что мы не начнем его раньше 11 часов 30 минут. Поэтому я предлагаю придерживаться нашей традиции, сложившейся за прошедшие 25 лет, и назначить заседание на 10 часов 30 минут, а начать его в 11 часов 30 минут.

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Сомали поставил меня, как Председателя, в довольно трудное положение. Принятие его предложения означало бы, что Совет Безопасности всегда собирается на час позже. Как бы то ни было, после этого последнего выступления я хотел бы знать, будет ли еще настаивать наш коллега из Аргентины на том, чтобы мы приняли немедленное решение, или он согласен с тем, чтобы мы после консультаций с заинтересованными делегациями после закрытия этого заседания назначили время нашего заседания, которое, как я понимаю, члены Совета согласны провести завтра, и составили его повестку дня. Я хотел бы знать, есть ли у кого какие-либо предложения по этому вопросу? Фактически повестку дня должен составить Генеральный секретарь, а Председатель Совета Безопасности должен одобрить ее и представить Совету. Если подобная процедура приемлема для всех членов Совета Безопасности, я готов провести консультации с членами Совета, которые этого желают, сразу же после закрытия этого заседания.

130. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я, конечно, совсем не собирался выступать с ультиматумом Советскому Союзу или Совету Безопасности. Поступив подобным образом, я бы вступил в непопулярный «клуб» сверхдержав.

131. Если мы действительно проведем заседание завтра утром и нам не придется пользоваться сообщением вечерних газет о том, что скажет в парламенте министр иностранных дел Англии, час заседания мне совершенно безразличен, и назначить его можно, основываясь на консуль-

тациях Председателя. Но, я думаю, в принципе, что желательно, как совершенно правильно уже сказал Председатель, провести заседание завтра утром. Что касается часа, то, если это единственное, о чем нам нужно договориться, этот вопрос можно будет решить в результате консультаций, поскольку в отношении повестки дня Председатель согласился с моим предложением о том, что в этом вопросе мы должны руководствоваться правилом 7 временных правил процедуры.

132. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Я не сказал, что ультиматум был предъявлен советской делегации. Мне показалось, что положение обстояло значительно хуже, что аргентинский представитель предъявил ультиматум Председателю Совета Безопасности. Но раз он так великодушно снял этот ультиматум, я могу это только приветствовать и поддержать его просьбу продолжить консультации после закрытия заседания.

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я полагаю, что все «ультиматумы» сняты и что поэтому мы можем принять предложение, которое выявилось после последнего заявления представителя Советского Союза. Если это так, то разрешите мне закончить рассмотрение этого вопроса, стоящего сегодня на повестке дня Совета Безопасности. Поскольку никто из представителей не просит слова по вопросу, стоящему

сегодня в повестке дня, я считаю, что рассмотрение этого вопроса закончено. В соответствии с положениями резолюции, которую мы приняли, Совет Безопасности тем не менее будет продолжать рассмотрение этого вопроса.

134. Я хотел бы повторить, что нахожусь в распоряжении моих коллег в Совете Безопасности для любых консультаций, которые они пожелают провести со мной по окончании этого заседания.

135. Г-н МИЛЫЮОЛО (Италия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я взял слово лишь для того, чтобы получить разъяснение. Вы говорили о последнем предложении представителя Советского Союза. Насколько я понял, последнее предложение было внесено представителем Аргентины, который говорил о созыве заседания завтра утром. Я прошу вас разъяснить мне этот вопрос.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Для того чтобы внести полную ясность в этот вопрос, я могу сказать, что, как я понял, предложение нашего коллеги из Аргентины относительно созыва заседания завтра утром было принято нашим коллегой из Советского Союза, и в настоящее время речь идет о том, чтобы определить время созыва заседания, которое состоится завтра.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.